

1. (IT) Fissare le ruote alla base premendo con le mani o picchiando delicatamente con un piccolo martello **1. (EN)** Fix wheels to the body by pressing with your hands or using a small hammer delicately **1. (FR)** Fixer les roues au corps en appuyant avec les mains ou en utilisant délicatement un petit marteau **1. (DE)** Befestigen Sie die Räder am Rahmen, indem Sie sie mit den Händen oder mit einem kleinen Hammer vorsichtig eindrücken **1. (ES)** Fije las ruedas a la estructura presionando con las manos o utilizando un pequeño martillo con delicadeza **1. (PT)** Fixe as rodas à estrutura pressionando suavemente com as suas mãos ou utilizando um pequeno martelo **1. (EL)** Τοποθετήστε τις ρόδες στη βάση πιέζοντας με τα χέρια ή χρησιμοποιώντας προσεκτικά ένα μικρό σφυρί **1. (BG)** Закрепете колелата към количката, като натискате с ръце или внимателно използвате малък чук **1. (CZ)** Připevněte kola k tělu přitlačením rukama nebo jemně přitlučte kladivkem **1. (DA)** Sæt hjulene fast på delen ved at trykke med hænderne eller bruge en lille hammer forsigtigt **1. (ET)** Kinnitage rattad korpuse külge, vajutades neid kättega või lüües õrnalt väikese haamriga **1. (FI)** Kiinnitä pyörät runkoon käsillä painamalla tai käyttämällä pientä vasaraa varoen



2. (IT) Fissare la maniglia di spinta sulla struttura del carrello. Il perno superiore viene introdotto all'interno del foro, mentre il perno inferiore è libero e si trova al di sotto della struttura del carrello. **2. (EN)** Fix push handle on the trolley body. The upper pin is introduced inside the hole, the bottom pin is free under trolley body. **2. (FR)** Fixer la poignée de poussée au corps du chariot. La tige supérieure doit être introduite dans le trou, la tige du fond est libre sous le corps du chariot. **2. (DE)** Befestigen Sie den Schiebegriff am Wagenrahmen. Der obere Stift wird in das Loch eingeführt, der untere Stift liegt frei unter dem Wagenrahmen. **2. (ES)** Fije el asa de empuje a la estructura del carro. El pasador superior se introduce en el agujero, el pasador inferior queda libre bajo la estructura del carro. **2. (PT)** Fixe a pega de empurrar à estrutura do carrinho. O pino superior é introduzido dentro do furo, o pino inferior fica livre sob a estrutura do carrinho. **2. (EL)** Τοποθετήστε τη χειρολαβή στη βάση του τροχήλατου. Ο επάνω πείρος πρέπει να εισάγεται στην οπή, ενώ ο κάτω πείρος παραμένει ελεύθερος κάτω από τη βάση του τροχήλατου. **2. (BG)** Закрепете дръжката за бутане върху количката. Горният щифт се поставя в отвора, а долният е свободен под тялото на количката. **2. (CZ)** Připevněte tlačnou rukojeť k tělu vozíku. Horní kolík musí být zaveden do otvoru, spodní kolík musí zůstat volně pod tělem vozíku. **2. (DA)** Fastgør skubbehåndtaget på vogndelen. Den øverste stift føres ind i hullet, den nederste stift er fri under vogndelen. **2. (ET)** Kinnitage tõuka-mise käepide kâru korpuse külge. Ülemine tihtv sisestatakse auku, alumine tihtv jääb vabaks kâru korpuse alla. **2. (FI)** Kiinnitä työntökahva vaunun runkoon. Ylätappi viädään reikään; alatappi on vapaana vaunun rungon alla.



3. (IT) Posizionare il secchio rosso e il secchio blu sulla struttura del carrello. **3. (EN)** Place red and blue buckets on the trolley body. **3. (FR)** Placer les seaux rouge et bleu sur le corps du chariot. **3. (DE)** Stellen Sie die roten und blauen Eimer auf den Wagenrahmen. **3. (ES)** Coloque los cubos rojo y azul en la estructura del carro. **3. (PT)** Coloque os baldes, vermelho e azul, na estrutura do carrinho. **3. (EL)** Τοποθετήστε τον κόκκινο και τον μπλε κάδο επάνω στη βάση του τροχήλατου. **3. (BG)** Поставете червената и синята кофа върху тялото на количката. **3. (CZ)** Umístěte červený a modrý kbelík na tělo vozíku. **3. (DA)** Placer røde og blå spande på vogndelen. **3. (ET)** Asetage kâru korpusele punased ja sinised ämbrid. **3. (FI)** Aseta punaiset ja siniset sangot vaunun runkoon.



4. (IT) Fissare lo strizzatore sulla barra centrale del carrello. **4. (EN)** Fix wringer on the middle of trolley Bars. **4. (FR)** Fixer leessoreuse au milieu des barres du chariot. **4. (DE)** Befestigen Sie den Auswinger in der Mitte der Wagenstangen. **4. (ES)** Fije el escurridor en el centro de las barras del carro. **4. (PT)** Fixe o espremedor no meio das barras do carrinho. **4. (EL)** Τοποθετήστε το σύστημα στσίψιματος στο κέντρο του τροχήλατου. **4. (BG)** Закрепете отделиението за изстискване по средата на шините на количката. **4. (CZ)** Upevněte ždímač mezi tyče vozíku. **4. (DA)** Sæt vrideren fast på midten af vogndelen. **4. (ET)** Kinnitage mopi vâanaja kâru varraste keskele. **4. (FI)** Kiinnitä pesupuristin vaunun tankojen väliin.



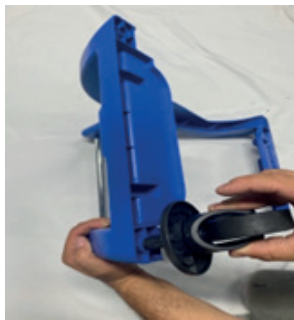
5. (IT) Inserire il manico dello strizzatore nel relativo foro utilizzando gli appositi fermi. **5. (EN)** Insert wringer handle into wringer hole using clamps. **5. (FR)** Insérer la poignée de lessoreuse dans le trou de l'essoreuse en utilisant des pinces. **5. (DE)** Befestigen Sie den Auswingergriff mit den Klammern in der Öffnung am Auswinger. **5. (ES)** Introduzca el asa del escurridor en el agujero del escurridor utilizando las abrazaderas. **5. (PT)** Insira o cabo do espremedor dentro do furo do espremedor utilizando grampos. **5. (EL)** Εισάγετε τη λαβή του συστήματος στσίψιματος στην ειδική οπή χρησιμοποιώντας τη διάταξη στερέωσης. **5. (BG)** Поставете дръжката за изстискване в отвора за изстискване с помощта на скоби. **5. (CZ)** Vložte madlo ždímače do otvoru ždímače za použití svorek. **5. (DA)** Sæt vriderhåndtaget ind i vriderhullet ved hjælp af klemmer. **5. (ET)** Sisestage mopi vâanaja käepide klambrite abil mopi vâanaja avasse. **5. (FI)** Laita pesupuristimen kahva pesupuristimen reikään kiinnikkeillä.

(IT) IL CARRELLO È PRONTO PER L'USO **(EN)** THE TROLLEY IS READY FOR USE **(FR)** LE CHARIOT EST PRÊT À ÊTRE UTILISÉ **(DE)** DER WAGEN IST EINSATZBEREIT **(ES)** EL CARRO ESTÁ LISTO PARA EL USO **(PT)** O CARRINHO ESTÁ PRONTO A UTILIZAR **(EL)** ΤΟ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΤΟΙΜΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ **(BG)** КОЛИЧКАТА Е ГОТОВА ЗА УПОТРЕБА **(CZ)** VOZÍK JE PŘIPRAVEN K POUŽITÍ **(DA)** NU ER VOGNEN KLAR TIL BRUG **(ET)** KÄRU ON KASUTUSVALMIS **(FI)** VAUNU ON KÄYTTÖVALMIS



Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Hersteller/Fabricante/Fabricante/Kataσκευαστής/производитель/Výrobce/Fabrikant/Tootaja/Valmistaja
BAYERSAN TEMİZLİK ÜRÜNLERİ LTD
Türkgücü OSB Mah. Yılmaz Alparslan Cad.
224 Sok. No 3 59850 Çorlu - TEKİRDAĞ / TURKEY
MADE IN TURKEY

Distribuito da/Distributed by/Distribué par
Verteilt durch/Distribuido por/Distribuído por/Διανέμεται από/
Distribuuje/Fordelt af/Levitab/Jakelija
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (Mi) - Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



1. (HR) Pričvrstite kotače na tijelo pritiskom rukama ili blagim udarima čekićem **1. (HU)** Rögzítse a kerekeket a testhez a kezével, vagy finoman használgjon egy kis kalapáccsal **1. (LT)** Pritvirtinkite ratukus prie korpuso paspausdami juos rankomis arba švelniai naudodami nedidelį plaktuką **1. (LV)** Piestipriniet riteņus pie korpusa, piespiežot ar rokām vai izmantojot nelielu āmuru **1. (NB)** Fest hjulene til undervognen ved å presse med begge hender eller banke forsiktig med en liten hammer **1. (NL)** Bevestig de wielen op de wagen door met uw handen aan te drukken of door voorzichtig een kleine hamer te gebruiken **1. (PL)** Zamocować koła do korpusu, wciskając je rękoma lub uderzając delikatnie małym młotkiem **1. (RO)** Fixați roțile de corp apăsând cu mâinile sau folosind delicat un ciocan mic **1. (SK)** Pripevnite kolesá k telu stlačením rukami alebo jemným použitím malého kladiva **1. (SL)** Pritrdite kolesa na telo tako, da jih pritisljete z rokami ali nežno uporabite majhno kladivo **1. (SV)** Fäst hjulen på ramen genom att trycka med händerna eller försiktigt använda en liten hammare

1. (AR) تثبيت العجلات على الهيكل بالضغط عليها بيديك أو باستخدام مطرقة صغيرة برفق



2. (HR) Pričvrstite ručku za guranje na tijelo kolica. Umetnite gornji klin u ručku, a donji klin ostaje slobodan ispod tijela kolica. **2. (HU)** Rögzítse a tolófogantyút a targonca testére. A felső csap a furatba kerül, az alsó csap szabadon marad a kocs teste alatt. **2. (LT)** Pritvirtinkite spaudžiamą rankeną prie vežimėlio korpuso. Viršutinis kaištis kišamas į angą, apatinis kaištis yra laisvas po vežimėlio korpusu. **2. (LV)** Piestipriniet bīdīšanas rokturi pie ratiņu korpusa. Augšējā tapa ir ievietota caurumā, apakšējā tapa ir brīva zem ratiņu korpusa. **2. (NB)** Fest skyvehåndtaket til trallevognen. Den øvre pinnen settes inn i hullet, den nedre pinnen må være fri under trallevognen. **2. (NL)** Bevestig de duwstang op het lichaam van de wagen. De bovenste pen wordt in het gat ingebracht, de onderste pen beweegt vrij onder het lichaam van de wagen. **2. (PL)** Zamocować uchwyt do pchania do korpusu wózka. Górny sworzeń należy wprowadzić do otworu, dolny sworzeń musi być swobodny pod korpusem wózka. **2. (RO)** Așezați galeata roșie și albastră pe corpul căruciorului. **2. (SK)** Rukoväť pripevnite na teleso vozíka. Horný čap sa zavedie do otvoru, dolný čap je voľný pod telesom vozíka. **2. (SL)** Pritrdite potisni ročaj na telo vozička. Zgornji zatič je vstavljen v luknjo, spodnji zatič pa je prost pod telesom vozička. **2. (SV)** Fäst körhandtaget på vagnens ram. Den övre tappen förs in i hålet, den nedre tappen är fri under vagnens ram.

2. (AR) تثبيت مقبض الدفع على هيكل العربة. يتم إدخال الخابور العلوي داخل الفتحة، والخابور السفلي يكون حرًا أسفل هيكل العربة.



3. (HR) Postavite crvene i plave kante na tijelo kolica. **3. (HU)** Helyezzen piros és kék vödröket a targonca testére. **3. (LT)** Uždėkite raudoną ir mėlyną kibirus ant vežimėlio korpuso. **3. (LV)** Nolieciet sarkano un zilo spaini uz ratiņu korpusa. **3. (NB)** Sett den røde og blå moppbøtten på trallevognen. **3. (NL)** Plaats rode en blauwe emmers op de wagen. **3. (PL)** Umieścić czerwone i niebieskie wiadro na korpusie wózka. **3. (RO)** Umiești czerwone i niebieskie wiadro na korpusie wózka. **3. (SK)** Na teleso vozíka umiestniť červené a modré vedrá. **3. (SL)** Rdeče in modro vedro postavite na telo vozička. **3. (SV)** Placera röda och blå hinkar på vagnens ram.

3. (AR) ضع الدلاء الحمراء والزرقاء على هيكل العربة.



4. (HR) Učvrstite uređaj za cijedenje na sredini poluga za kolica. **4. (HU)** Rögzítse a csavarhúzó targonca rúdjaianak közepére. **4. (LT)** Pritvirtinkite gręztuvą vežimėlio strypų viduryje. **4. (LV)** Piestipriniet izspiedēju ratiņu stienų vidū. **4. (NB)** Fest utvrideren på den midtre trallestangen. **4. (NL)** Bevestig de wringer op de middelste stang van de wagen. **4. (PL)** Zamocować wyżymarkę w środkowej części drążków wózka. **4. (RO)** Fixați sistemul de stoarcere pe mijlocul barelor căruciorului. **4. (SK)** Na stred tyčí vozíka pripevnite žmýkač. **4. (SL)** Pritrdite ožemalnik na sredino prečk vozička. **4. (SV)** Fäst vridaren på mitten av vagnstångerna.

4. (AR) تثبيت العَصَاة في منتصف قضبان العربة.



5. (HR) Umetnite ručku za cijedenje u otvor za cijedenje pomoću stezaljki. **5. (HU)** Helyezze be a csavarhúzó fogantyúját a csavarozó furatába a bilincsek segítségével. **5. (LT)** Įstatykite gręztuvo rankeną į gręztuvo angą naudodami spaustukus. **5. (LV)** Ielieciet izspiedēja rokturi izspiedēja caurumā, izmantojot skavas. **5. (NB)** Sett inn utvriderhåndtaket i hullene ved å bruke klemmer. **5. (NL)** Steek de greep van de wringer in het daarvoor bestemde gat en zet vast met behulp van klemmen. **5. (PL)** Wprowadzić uchwyt wyżymarki do otworu wyżymarki za pomocą zacisków. **5. (RO)** Introduceți mânerul storcător în orificiul de stoarcere folosind clemele. **5. (SK)** Rukoväť žmýkača vložte do otvoru žmýkača pomocou svoriek. **5. (SL)** Ročaj ožemalnika vstavite v luknjo ožemalnika s pomočjo sponk. **5. (SV)** Sätt in vridningshandtaget i vridningshålet med hjälp av klämmor.

5. (AR) أدخل مقبض العَصَاة في فتحة العَصَاة باستخدام المشابك.

(HR) KOLICA SU SPREMNA ZA UPOTREBU **(HU)** A KOSCI HASZNÁLATRA KÉSZ **(LT)** VEŽIMĖLIS PARUOŠTAS NAUDOTI **(LV)** RATIŅI IR GATAVI LIETOŠANAI **(NB)** TRALLEN ER KLAR FOR BRUK **(NL)** DE WAGEN IS KLAAR VOOR GEBRUIK **6. (PL)** WÓZEK JEST GOTOWY DO UŻYCIA **(RO)** CĂRUCIORUL ESTE GATA DE UTILIZARE **(SK)** VOZÍK JE PRIPRAVENÝ NA POUŽITIE **(SL)** VOZIČEK JE PRIPRAVLJEN ZA UPORABO **(SV)** VAGNEN ÄR KLAR FÖR ANVÄNDNING

(AR) العربة جاهزة للاستخدام

Proizvođač/Gyártó/Gamintojas/Ražotājs/Produsent/Fabrikant/
Producent/Producător/Výrobca/Proizvajalec/Tilverkare

الشركة المصنعة

BAYERSAN TEMİZLİK ÜRÜNLERİ LTD
Türkgücü OSB Mah. Yılmaz Alparslan Cad.
224 Sok. No 3 59850 Çorlu – TEKİRDAĞ / TURKEY
MADE IN TURKEY

Distribuirao/Terjeszti/Platina/Izplata/Distribuert av/Gedistribueerd
door/Dystrybuowane przez/Distribuit de/Distribuuje/Distribuiral/
Distribueras av

تم التوزيع بواسطة

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (Mi) - Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

REF SCPEC36D

M 45950-M-Rev-0-05-25

GIMA 45950

